



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 16 сентября 2013 г. № 1656-р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Корея о взаимной отмене визовых требований

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный МИДом России согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Корейской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Корея о взаимной отмене визовых требований (прилагается).

Поручить МИДу России провести переговоры с Корейской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации



Д.Медведев

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Корея о взаимной отмене визовых требований

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Корея, далее именуемые Сторонами,

руководствуясь стремлением укреплять дружеские связи и сотрудничество между Российской Федерацией и Республикой Корея,

желая упростить условия поездок граждан Российской Федерации и граждан Республики Корея,

принимая во внимание Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Корея об упразднении визовых формальностей для владельцев дипломатических паспортов от 21 сентября 2004 года, Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Корея о взаимной отмене виз для владельцев служебных (официальных) паспортов от 17 октября 2006 года и Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Корея об упрощении процедуры выдачи виз для осуществления взаимных краткосрочных поездок граждан от 29 сентября 2008 года,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Понятие "проездной документ", используемое в настоящем Соглашении, означает:

для граждан Российской Федерации паспорт гражданина Российской Федерации, удостоверяющий личность гражданина Российской Федерации за пределами Российской Федерации, или свидетельство на въезд (возвращение) в Российскую Федерацию;

для граждан Республики Корея паспорт, однократный паспорт или временное свидетельство на поездку.

Статья 2

1. Граждане государства одной Стороны, являющиеся владельцами проездных документов и не имеющие намерения осуществлять трудовую

деятельность, учиться в учебных заведениях или проживать на территории государства другой Стороны, освобождаются от требований получения виз для въезда, пребывания, выезда или следования транзитом через территорию государства другой Стороны.

Срок каждого такого пребывания не может превышать 60 дней.

2. Граждане государства одной Стороны, являющиеся владельцами проездных документов и не упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, должны получить визу для въезда на территорию государства другой Стороны.

3. Суммарный срок разрешенного пребывания лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, на территории государства другой Стороны не должен превышать 90 дней в течение каждого периода в 180 дней.

Статья 3

Лица, указанные в статье 2 настоящего Соглашения, пересекают границу Российской Федерации и границу Республики Корея через пункты пропуска, открытые для международного пассажирского сообщения.

Статья 4

Поездки несовершеннолетних граждан государств Сторон осуществляются по действительным документам таких граждан или, если это предусмотрено законодательством государств Сторон, по действительным документам сопровождающих их законных представителей (родителей, усыновителей, опекунов, попечителей), если сведения о несовершеннолетних гражданах внесены в эти документы и они следуют совместно с указанными лицами.

Статья 5

Граждане государства одной Стороны, которые утратили проездные документы в период пребывания на территории государства другой Стороны, могут покинуть эту территорию без виз или иных разрешений на основании действительного документа, удостоверяющего личность, дающего право на возвращение в государство своего гражданства и выданного дипломатическим представительством или консульским учреждением государства своего гражданства.

Статья 6

Гражданам государства одной Стороны, являющимся владельцами проездных документов, которые вследствие обстоятельств непреодолимой силы не имеют возможности выехать с территории государства другой Стороны в сроки, указанные в пункте 1 статьи 2 настоящего Соглашения, при наличии документального либо иного достоверного подтверждения таких обстоятельств на основании обращения может быть разрешено находиться на территории государства другой Стороны в течение периода, необходимого для выезда с территории государства другой Стороны. В таком случае сбор за продление срока пребывания не взимается.

Статья 7

Граждане государства одной Стороны обязаны соблюдать и уважать законодательство государства другой Стороны в период их пребывания на его территории.

Статья 8

Компетентные органы государства одной Стороны сохраняют за собой право отказать во въезде или сократить срок пребывания на своей территории граждан государства другой Стороны, присутствие которых они сочтут нежелательным.

Статья 9

1. Каждая из Сторон в случае необходимости обеспечения общественного порядка, охраны государственной безопасности или здоровья населения может полностью или частично приостановить применение настоящего Соглашения. Другая Сторона уведомляется о таком решении в письменном виде не позднее чем за 72 часа до его вступления в силу.

2. Сторона, принявшая решение о применении мер, предусмотренных пунктом 1 настоящей статьи, незамедлительно уведомляет в письменном виде другую Сторону об отмене указанных мер и возобновлении применения настоящего Соглашения.

Статья 10

1. Компетентные органы Сторон обмениваются образцами проездных документов не позднее 30 дней с даты подписания настоящего Соглашения.

2. Компетентные органы Сторон уведомляют друг друга о внесении изменений в проездные документы не позднее чем за 30 дней до введения в действие указанных изменений и одновременно передают компетентным органам другой Стороны образцы измененных проездных документов.

Статья 11

Любые споры между Сторонами по вопросам, касающимся толкования или применения настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 12

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем письменного уведомления об этом другой Стороны. Настоящее Соглашение прекращает свое действие через 60 дней с даты получения такого уведомления другой Стороной.

3. Настоящее Соглашение может быть изменено по письменному согласию Сторон.

Совершено в г. " " 20 г. в двух экземплярах, каждый на русском, корейском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае разночтений в толковании настоящего Соглашения используется текст на английском языке.

За Правительство
Российской Федерации

За Правительство
Республики Корея